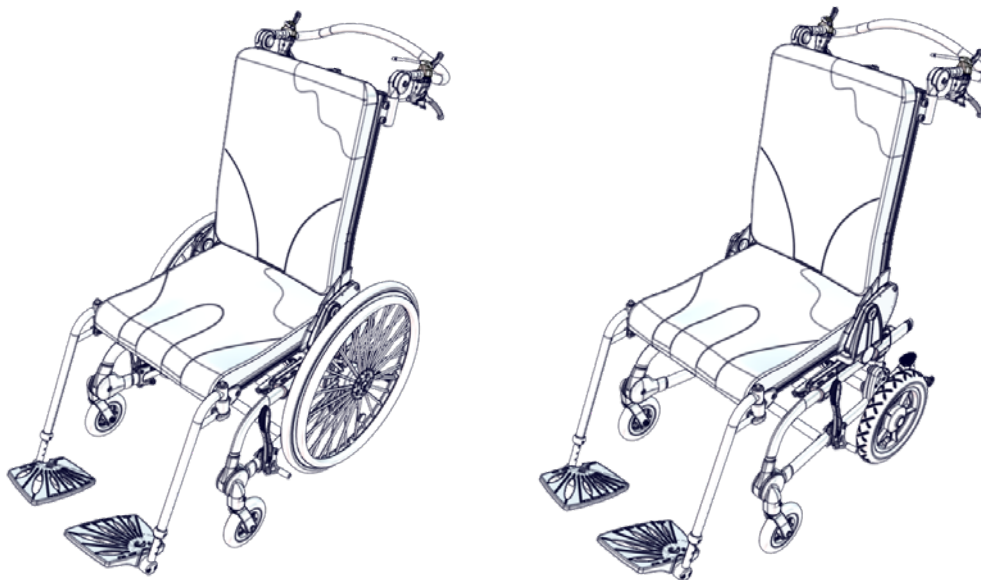


R82<sup>®</sup> 

cougar<sup>™</sup>

## Návod k použití



Norwegian Design Reg. No. 80196

## **CZ** OBSAH

Určeným účelem - Prohlášení o shodě - R82 Záruka .....	3
Bezpečnost.....	4
Servisní informace.....	5
Příslušenství.....	6
T-klíč.....	8
Sezení a přemístění z vozíku Cougar .....	9
Nastavení plynové pružiny .....	10
Snadno odnímatelná kola.....	11
Nastavení úhlu sedadla a opěry zad .....	12
Montáž tlačné rukojeti.....	13
Nastavení madla .....	13
Zařízení proti překlopení.....	14
Nastavení bederní opěrky .....	14
Opěrky pro nohy a stupačky.....	15
Nastavení výšky sedadla.....	16
Nastavení funkce vodící lišty.....	16
Nastavení hloubky sedadla .....	17
Zámek kol.....	18
Bubnová brzda .....	19
Kombinace kol.....	19
Změna těžiště .....	20
Opěradlo vozíku Cougar .....	21
Zástěrka.....	21
Opěrky paží s postranicemi a prodloužení opěrek paží .....	22
Chráníč paprsků kola.....	23
Instalace opěry nohou .....	23
Opěra nohou.....	24
Držák na berle .....	25
Prodyšný tác na kyslíkovou láhev .....	25
Tác.....	25
Rozsocha .....	26
Opěra boků.....	26
Opěrka hlavy .....	27
Vesty a pásy .....	27
Pevné zámky.....	28
Označení produktu .....	29
Rozměry .....	30
Bezpečnost výrobku .....	31

Vážíme si toho, že jste si vybrali nový produkt společnosti R82 - globálního dodavatele technických pomůcek a zařízení pro děti a dospělé se zvláštními potřebami. Abyste mohli plně využít možností, které tento produkt nabízí, přečtěte si prosím tuto příručku pro uživatele a uložte si ji, abyste se k ní mohli v budoucnu vrátit.

#### Určeným účelem

Zařízení je invalidní vozík pro děti a dospělé s postižením.

#### Indikace

Toto zařízení mohou používat děti a dospělí s postižením, kteří nejsou schopni udržet se v poloze vsedě nebo pohybovat se bez pomocného zařízení. Proto je cílová skupina tohoto zařízení dána funkční schopností a nikoli konkrétním zdravotním stavem nebo věkem.

Uživatelem je osoba sedící v zařízení. Pečovatelem je osoba, která zařízení obsluhuje. Nikdy nenechávejte uživatele v tomto zařízení bez dozoru. Zajistěte stálý dohled pečovatele.

Korzystanie z urządzenia będzie przerywane w ciągu dnia, gdy użytkownik będzie leżał, stał lub siedział w innym urządzeniu wspomagającym lub konwencjonalnym produkcie.

Zařízení je vhodné pro přepravu dětí a dospělých s hmotnostním rozmezím od 22 kg do maximální určené hmotnosti uživatele při přepravě.

#### Kontraindikace

Žádné kontraindikace nejsou známy.

#### Výstraha!

Je třeba věnovat zvláštní pozornost vyhodnocení konfigurace produktu a použití doplňků u uživatelů s omezeními:

- Při senzitivních odezvách a vnímání bolesti zvažte dodatečnou kontrolu tlaku podpěr prostředku a příslušenství.
- Při zabezpečování funkcí pohybu (např. při bezděčných pohybech) zvažte využití prostředku s dynamickou operou zad.
- K udržení polohy vsedě používejte výrobek s vhodným příslušenstvím (např. s postranními opěrami, vestami, pásy či podpěrami paží a pultem).
- S ohledem na schopnost udržení polohy hlavy zvažte použití příslušenství nebo použití produktu, který poskytuje operu držení polohy hlavy.

#### Oblasti použití

Produkt je určen pro použití v interiéru i venku.

#### Příložené nářadí:

- 4 a 5 mm imbusový klíč
- 13 mm klíč na matice

#### Prohlášení o shodě

Tento výrobek splňuje požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady 2017/745 o zdravotnických prostředcích. Značka CE musí být odstraněna při přestavbě výrobku, při jeho užití v kombinaci s výrobkem jiného výrobce nebo při použití jiných než původních náhradních a spojovacích dílů R82. Tento výrobek rovněž splňuje požadavky v souladu s:

- EN 12183

Značka CE se musí odstranit v těchto případech:

- Při přestavbě produktu
- Při používání výrobku mimo určený účel a prohlášení o shodě
- Při použití jiných než originálních náhradních dílů a příslušenství R82



Při kombinaci zařízení s jinými produkty nesmí kombinace změnit účel použití produktů ani upravit produkty tak, aby mohlo dojít k ovlivnění shody s platnými požadavky. Osoba/společnost odpovědná za kombinaci výrobků musí zajistit splnění příslušných požadavků.

Příklady platných požadavků:

- Vyrovnání hmotnosti uživatele/váhy kombinace sedadla a základny, schválení pro přepravu ve vozidlech obou produktů (ISO16840-4 pro sedadlo a ISO7176-19 pro základnu)
- Bezpečnost materiálu (biokompatibilita, hořlavost), mechanická bezpečnost (stabilita, rizika přiskřípnutí, vnitřní propojení), elektrická bezpečnost



#### Informace o recyklaci

Pokud produkt dosáhne konce své životnosti, měl by být rozebrán a roztríděn dle materiálů, takže materiály mohou být recyklovány. V případě potřeby kontaktujte Vašeho místního distributora a vyžádejte si specifikaci jednotlivých materiálů. Kontaktujte prosím místní úřady pro informace o možnostech recyklace nebo likvidace použitého produktu způsobem, šetrným k životnímu prostředí.

#### Doplňky a náhradní díly

Výrobky R82 mohou být dodávány s celou řadou doplňků, které se volí individuálně dle potřeb uživatele. Náhradní díly se dají objednat. Volte doplňky dle nabídky na našich webových stránkách nebo kontaktujte místního dodavatele.

#### R82 Záruka

Společnost R82 poskytuje 2letou záruku na vady materiálu a vady vzniklé při výrobě a 5letou záruku na zlomení kovového rámu v důsledku vadných svárů. Záruka může být nepříznivě ovlivněna zanedbáním odpovědnosti ze strany zákazníka při provádění servisu či každodenní údržby v souladu s pokyny a v intervalech předepsaných dodavatelem či uvedených v návodu. Další informace naleznete na domovské stránce společnosti etac v části Ke stažení.

Životnost výrobku je normálně 8 let, pokud se dodržují všechny kontroly a servisy v souladu s návodem výrobce. Zařízení může být během své životnosti opětovně vydáno k použití.

Záruka platí pouze v zemi, ve které byl produkt zakoupen a jestliže jej lze identifikovat podle výrobního čísla. Záruka se nevztahuje na náhodné poškození včetně poškození způsobené nesprávným použitím či nedbalostí. Záruku nelze rozšířit na díly, jež nejsou odolné, podléhají běžnému opotřebení a vyžadují pravidelnou výměnu.

Záruka ztrácí platnost použitím jiných než originálních dílů či příslušenství, anebo jestliže výrobek nebyl udržován, opravován či upravován v souladu s pokyny a intervaly předepsanými dodavatelem nebo dle informací uvedených v uživatelské příručce. Společnost R82 si před uznáním garančních nároků vyhrazuje právo na prohlídku výrobku s příslušnou dokumentací a na rozhodnutí, zda bude vadný výrobek vyměněn či opraven. Výrobek, na nějž je uplatňován garanční nárok, je zákazník povinen předat na adresu místa nákupu.

#### Předprodejní informace

- [www.etac.com](http://www.etac.com)

## Bezpečnost

Znaky, symboly a instrukce umístěny na tomto zařízení nesmějí být nikdy trvale zakryty nebo odstraněny a musí být udržovány v původním stavu po celou dobu životnosti výrobku. Ihned vyměňte nebo opravte poškozené znaky, symboly a instrukce. Kontaktujte Vašeho místního dodavatele pro bližší informace.

V případě nepříznivé události související se zařízením je třeba závady včas oznámit místnímu prodejci a příslušnému vnitrostátnímu orgánu. Místní prodejce předá informace výrobci. Informace o bezpečnostních upozorněních a případném stahování výrobků z trhu naleznete na webu etac.com, kde jsou uvedeny informace o místních prodejcích.

## Pečovatel

- Před používáním si pozorně přečtěte návod a instrukce a uchovejte je i pro budoucí používání. Nesprávné používání tohoto výrobku může zapříčinit vážné poranění uživatele
- Nastavení a seřízení produktu nebo doplňků smí provádět pouze osoby, které si přečetly návod k použití a dostaly potřebné pokyny od poradce pro daný produkt.
- Tento produkt obsahuje malé části, které by mohly představovat riziko udušení, pokud by se dostaly z určeného místa
- Vždy používejte správnou techniku zvedání a správné pomůcky pro tento účel
- Nikdy nenechávejte uživatele umístěného v tomto produktu bez dozoru. Zajistěte soustavný dohled pečovatele
- Před nastavením věnujte pozornost všem značkám, označujícím maxima
- Při opravách musí být použity pouze nové originální díly R82 v souladu s návodem a musí být dodržovány intervaly prohlídek předepsány výrobcem
- Pokud máte pochybnost o bezpečném používání výrobku, okamžitě jej přestaňte používat a ihned kontaktujte Vašeho místního dodavatele
- Dbejte na to, aby pohyblivé součásti při nastavování nestiskly nebo nezachytily části těla
- Dávejte pozor, aby se žádné části těla nezachytily v otvorech pro montáž opěrek/příslušenství.
- Informace o přepravě naleznete v dokumentu „Přeprava v motorových vozidlech“ dodaném s produktem.
- Informace o způsobilosti k provozu naleznete v dokumentu „Způsobilost k provozu“ dodaném s produktem.

## Prostředí

- Před umístěním uživatele na produkt zkontrolujte povrchovou teplotu produktu. Zejména to platí u uživatelů s necitlivou kůží, kteří necítí teplo. Pokud povrchová teplota překročí 41 °C, před použitím nechte produkt vychladnout.
- Zařízení používejte na rovném podkladu bez překážek. Buďte si vědomi omezené ovladatelnosti na kluzkých cestách
- Při používání tohoto výrobku na svazích nahlédněte do tabulky velikostí, kde naleznete údaje o stabilitě
- Uživatel
- Pokud se hmotnost uživatele blíží maximální povolené a

nebo má nekontrolovatelné pohyby jako např. kymáčení se, větší velikost s vyšší povolenou maximální zátěží nebo jiné zařízení R82 by mělo být zvaženo

## Výrobek

- Dbejte správného nastavení výrobku a doplňků a ujistěte se, že všechny šrouby, matice a spony jsou správně dotaženy a zabezpečeny. Náradí uchovávejte mimo dosah dětí
- Části snímatelné bez použití náradí: kola, stupačka a podušky. Jejich odstranění má na zařízení nepříznivý vliv.
- Při umísťování uživatele do výrobku tento zabrzděte
- Při používání výrobku ve svazích aktivujte zařízení proti převrácení
- Při používání výrobku ve svazích aktivujte zařízení proti převrácení
- Deaktivujte zařízení proti převrácení, pokud jsou obrubníky vyšší než 10 cm
- Ujistěte se o stabilitě zařízení před umístěním uživatele do něj
- Před skloněním sedáku a opěrky zad doporučujeme, abyste uživatele upozornili
- Ujistěte se, že všechna kola a pneumatiky jsou před započatím používání v pořádku
- Správný tlak v pneumatikách je vytištěn na plášti pneumatiky a uveden v části s technickými údaji o pneumatikách.
- V případě defektu pneumatiky výrobek nepoužívejte, dokud nebude opraven.
- Na snadný přístup a manévrovatelnost v motorových vozidlech může mít výrazný vliv velikostí zařízení a poloměr otáčení. Menší zařízení a/nebo zařízení s kratším poloměrem otáčení obvykle umožňují snadnější přístup do vozidla a manévrovatelnost do polohy po směru jízdy. V souladu s normou ISO 7176-19 přílohou D je výrobek posuzován z hlediska možnosti používat pánevni a ramenní pásy ukotvené ve vozidle. Zařízení obdrželo celkové hodnocení „dobré“.
- Zařízení bez přítomnosti osob je vhodné pro pozemní a leteckou přepravu.
- Připojení dalšího zatížení může nepříznivě ovlivnit stabilitu zařízení. Poloha bodů, které mohou nést další zatížení, je uvedena v příslušných montážních pokynech, na něž je uveden odkaz v části věnované příslušenství.
- Plynovou pružinu nevystavujte tlaku a vysokým teplotám. **POZOR NA PRORAŽENÍ**
- Kontrolujte zařízení a doplňky a případné opotřebené díly vyměňte
- Zařízení vyhovuje požadavkům normy ISO 7176-8 a splňuje požadavky norem na statickou únosnost, nárazovou a únavovou pevnost
- Tento výrobek byl testován na odolnost vůči zápalnosti na úrovni nezápalné dle EN 1021-2 a ISO 7176-16
- V případě použití jiných součástí než originálních dílů R82 může produkt ztratit své vlastnosti odolnosti proti ohni: Podušky

## Servisní informace

Údržba zdravotnického zařízení je zcela na odpovědnosti majitele daného zařízení. Pokud nebude údržba zařízení prováděna dle pokynů, může to vést ke zneplatnění záruky, vztahující se na dané zařízení. Dále může nedostatečná údržba tohoto zařízení poškodit klinický stav nebo bezpečnost uživatelů a / nebo osob o ně pečujících.

Budete-li potřebovat pomoc při nastavení, používání nebo údržbě zařízení, obraťte se na místního prodejce.

### 1. den

- Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k použití návodu a uschovejte je, abyste do nich mohli nahlédnout v budoucnu.
- Příložené nástroje uložte do pouzdra na rámu

### Každodenně

- Výrobek čistěte čistým hadříkem
- Vizuální kontrola. Opravte či vyměňte všechny poškozené nebo opotřebené díly
- Dávejte pozor, aby byly všechny úchyty na místě a správně osazené
- Kontrolujte známky opotřebení na všech úchytech a přezkách
- Před nastavením věnujte pozornost všem značkám, označujícím maxima

### Týdně

- Zkontrolujte, zda se všechna kolečka volně otáčejí a zda se všechny zámky / brzdy koleček snadno aktivují
- Před použitím odstraňte zbytky nečistot z produktu vlhkým hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čistícím prostředkem/mýdlem neobsahujícím chlor.
- Pneumatiky: Zkontrolujte tlak vzduchu (doporučuje se: 55 PSI/3,8 bar/380 kPa) a během alespoň jednou měsíčně

### Měsíčně

- Všechny matice a šrouby na tomto produktu je třeba zkontrolovat a dotáhnout, abyste se vyhnuli závadám
- Naklápěcí části mažte. Doporučujeme používat profesionální lubrikační systém

### Ročně

- Brzdy by měly být kontrolovány alespoň jednou měsíčně. Pro bezpečnost pravidelně kontrolujte, že odstup mezi kolem a zámkem kola je: 8-10 mm
- Prohlédněte rám zařízení zda nevykazuje poškození nebo praskliny nebo náznaky abnormálního opotřebení. Nikdy nepoužívejte výrobek, který tyto závady vykazuje

### Údržba

Obaly na polštáře lze vyprat v pračce při teplotě 60 °C a použitím šetrného pracího prostředku.

Pěnové vložky lze vyprat v pračce při teplotě 40 °C a použitím šetrného pracího prostředku.

Během praní a po něm pěnové vložky neohýbejte, nemačkejte a neždímejte, protože by to mohlo negativně ovlivnit tvar.

### Omyvatelné zařízení

Tento výrobek je možno strojně mýt po dobu 15-20 minut při 60 °C, při použití neagresivních mycích prostředků bez obsahu chlóru. K mytí musí být použito zařízení k tomu určené. Po mytí nechte výrobek před dalším používáním uschnout.

### Dezinfekce

Produkt bez doplňků a podušek lze dezinfikovat v 70% dezinfekčním roztoku IPA. Před dezinfekcí doporučujeme z produktu odstranit zbytky a nečistoty hadříkem namočeným v teplé vodě s jemným čistícím prostředkem/mýdlem neobsahujícím chlor.

### Servisní intervaly

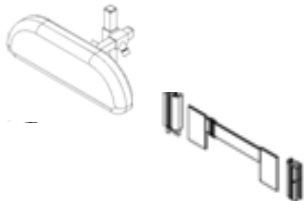
Výrobek je nutno pečlivě kontrolovat každých 12 měsíců (u těžších uživatelů každých 6 měsíců), po každém vydání výrobku k opětovnému použití a po dlouhodobém uložení (delším než 4 měsíce). Kontrolu musí provádět osoba s technickou kvalifikací, která byla proškolená v používání výrobku.

Seznam kontrol při servisu:

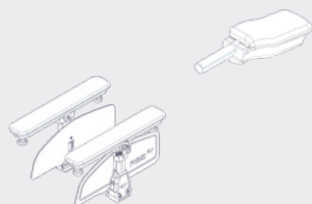
Zkontrolujte následující funkce a seřďte je k určenému účelu. Opravte nebo vyměňte všechny poškozené nebo opotřebené díly. Zkontrolujte následující body:

- Zkontrolujte, zda se kolečka volně pohybují a zda lze všechny brzdy koleček snadno aktivovat. V případě potřeby nastavte.
- Zda lze demontovat/vyměnit rychloupínací kolečka.
- Ochranu proti převrhnutí lze zajistit v pracovní a klidové poloze.
- Tlak v pneumatikách
- Chrániče výpletu kola nejsou popraskané a jsou připevněné ke kolu pomocí spon na jednotlivých chráničích.
- Před uskladněním: Vždy deaktivujte brzdy kol.
- Šrouby a matky na produktu jsou dotažené.
- Naklápěcí části mažte
- Zkontrolujte produkt ohledně prasklin a známek opotřebení.
- Všechny štítky na produktu jsou nedotčené.

## Příslušenství



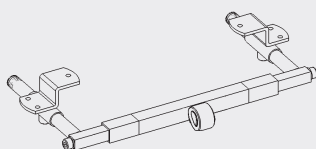
Montážní průvodec  
9996097144



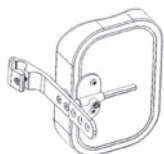
Viz strana 22



Viz strana 23



Viz strana 23



Viz strana 24



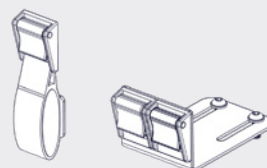
Viz strana 25



Viz strana 26



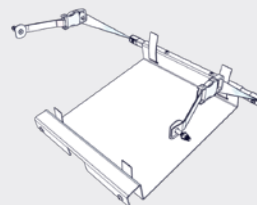
Viz strana 26



Viz strana 28



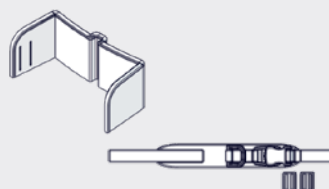
Viz strana 21



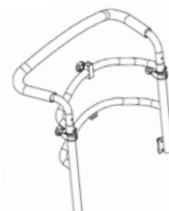
Viz strana 25



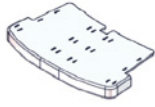
Montážní průvodec  
9996097133



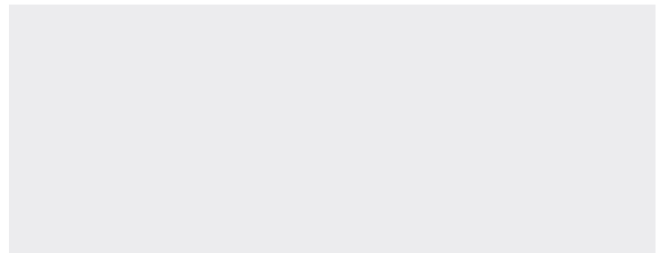
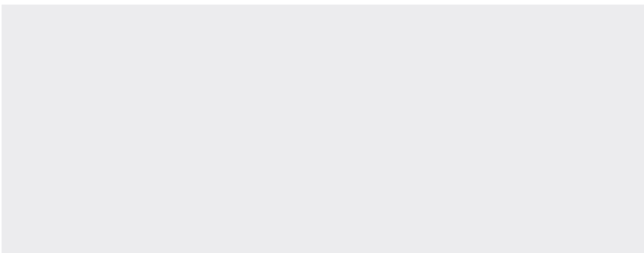
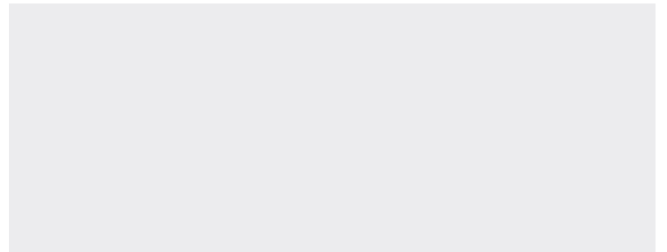
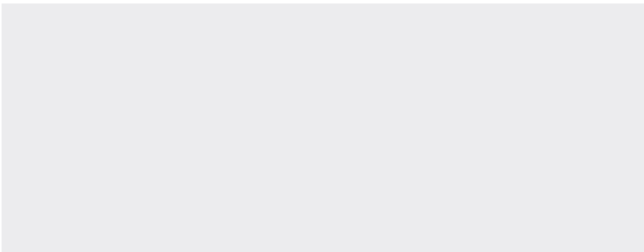
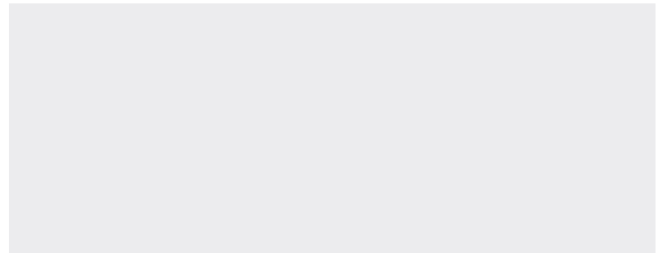
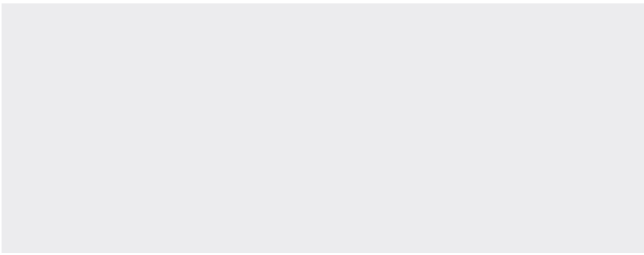
Montážní průvodec  
9996097244



Montážní průvodec  
9996097143



Montážní průvodec  
9996097248





## **CZ** PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Cougar je dodáván složený, aby během přepravy zabíral co nejméně místa.

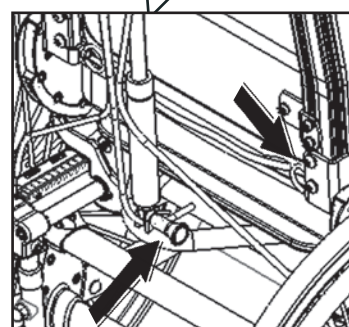
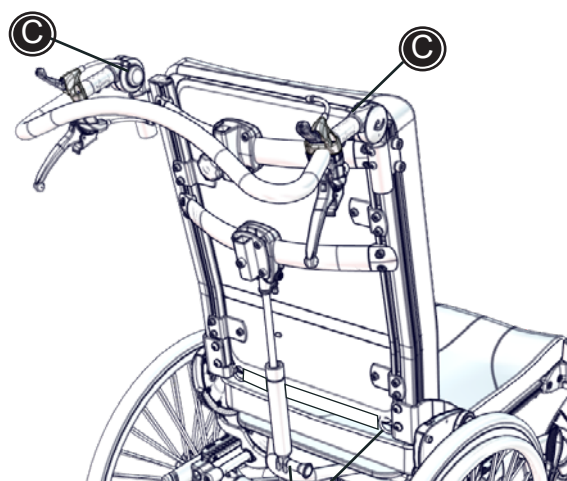
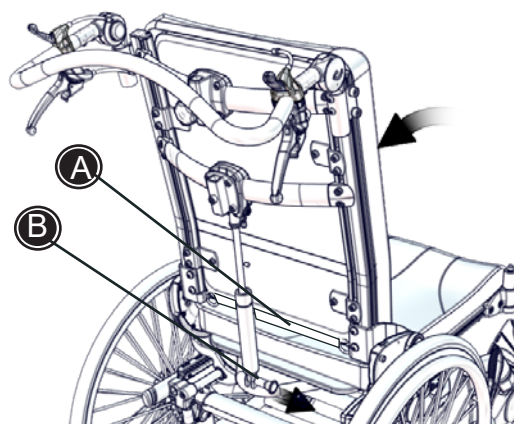
Pro použití vozíku Cougar postupujte podle níže uvedených pokynů.

- 1) Vytáhněte sedadlo co nejvíce pro získání správného výchozího bodu.
- 2) Vytáhněte řemen (A) na opěradle vozíku a nakloňte ho do vertikální polohy.
- 3) Poté namontujte pneumatickou pružinu. Natáhněte rukojeť (B), namontujte pneumatickou pružinu a rukojeť pusťte. Ujistěte se, že se zacvakne do správného místa.
- 4) Otočte a připevněte madlo do požadované polohy. (C).

Nyní je vozík Cougar připraven k použití.



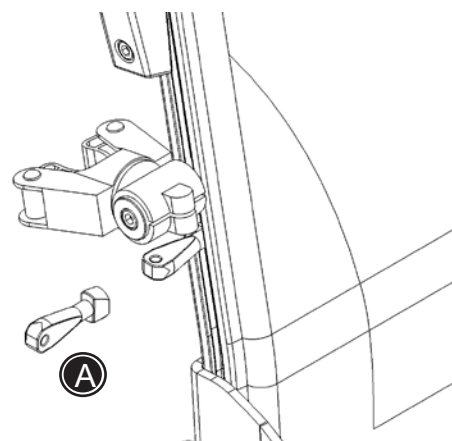
Ujistěte se, že zamykací mechanismus na konci řemenů a rukojeť (B) pro pneumatickou pružinu jsou zacvaknuté při nachýlení vozíku dozadu.



## **CZ** T-KLÍČ

Tento klíč slouží k přidržení kovových destiček v drážce v požadované výšce během montáže a nastavování např. opěrek hrudníkových.

Vložte klíč do drážky, pootočte o 90° a zachyťte zesponu kovovou destičku.





## **CZ** SEZENÍ A PŘEMÍSTĚNÍ Z VOZÍKU COUGAR

Před umístěním uživatele do vozíku Cougar musejí být uzamčeny zámky kol, stupačky musejí být po stranách zvednuty či opěrky pro nohy odstraněny.

Posaďte uživatele do vozíku Cougar a nastavte příslušenství pro dosažení optimální polohy uživatele.

Není nutné odstranit opěrky pro nohy, pokud je uživatel přemísťován z či do vozíku Cougar závěsným sedákem.

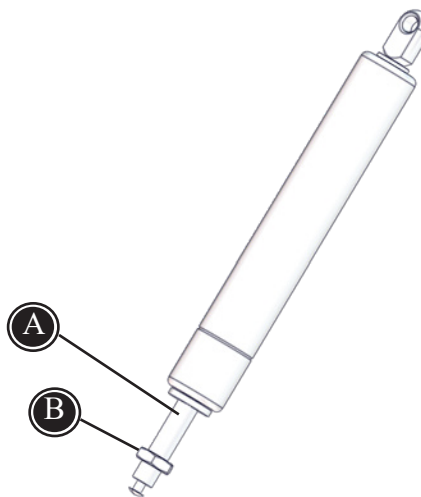
## **CZ** NASTAVENÍ PLYNOVÉ PRUŽINY

Někdy je nutné plynovou pružinu nastavit.  
Nastavení je nutné pouze pokud:

- se pružina sama pomalu uvolňuje
- pružina se nedá uvolnit vůbec

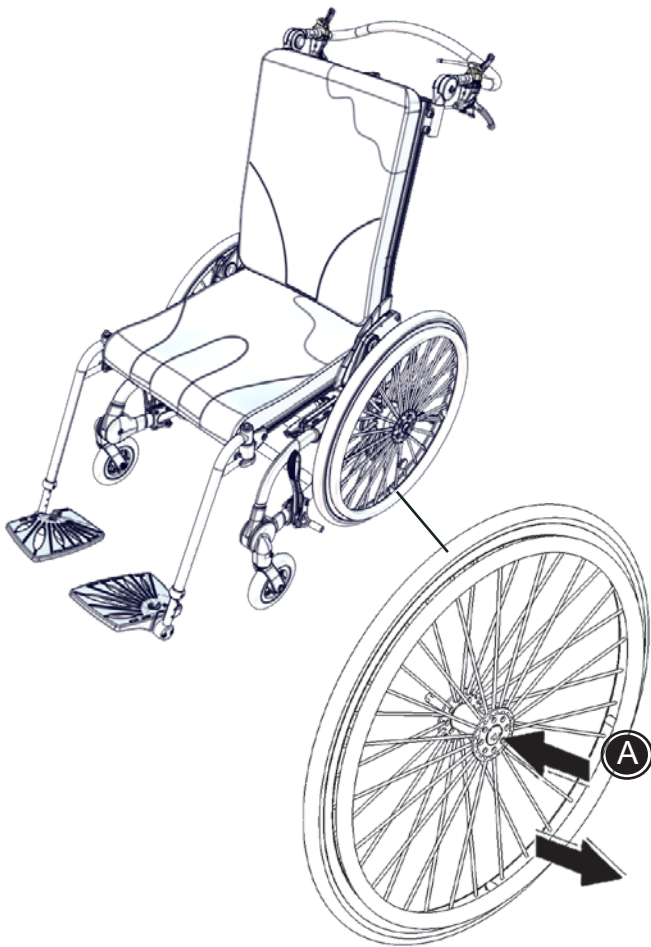
Pokud se pružina uvolní sama; uvolněte matici (B) 17 mm matkovým klíčem. Poté pro utažení otočte pístovou tyč (A) ve směru hodinových ručiček. Poté znovu připevněte matici (B).

Pokud se pružina nedá vůbec uvolnit; uvolněte matici (B) 17 mm matkovým klíčem. Poté pro uvolnění otočte pístovou tyč (A) proti směru hodinových ručiček. Opět utáhněte matici (B).



**!** Nevystavujte pružinu tlaku či vysokým teplotám. NEPROPICHUJTE.

**!** Zabraňte poškrábání atp. pístové tyče. Je důležité použít kus látky apod., pokud použijete nářadí pro úpravu plynové pružiny.



## **CZ** SNADNO ODNÍMATELNÁ KOLA

Čepy kola rychloupínání na zadních kolech jsou standardní výbavou vozíku Cougar - pomáhají snadnému nasazení a odnámání (A): Stlačte odnímací mechanismus uprostřed kola a zatažením odstraňte kolo.

Pro odstranění kola stlačte mechanismus (A) umístěný uprostřed kola. Vysuňte čep s kolem z vozíku.

**!** Při opětovém nasazení kol se prosím ujistěte, že se hlava čepu zacvakne zpět, čímž se zajistí poloha kola na vozíku.

**!** Pro ujištění, že je kolo čepu zpět ve správné pozici, zatáhněte kolo směrem k sobě.

## **CZ** NASTAVENÍ ÚHLU SEDADLA A OPĚRY ZAD

Nastavení úhlu sedadla (prostorové naklonění):  
Aktivujte levou páku (A) na madle pro nastavení úhlu sedadla.

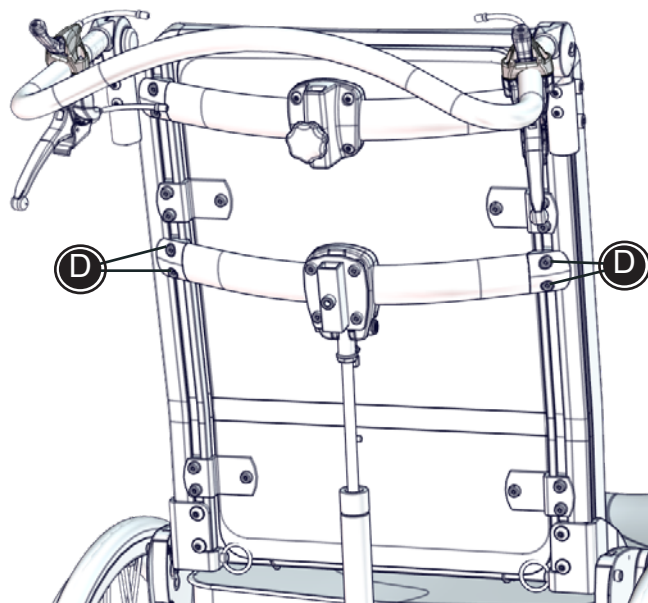
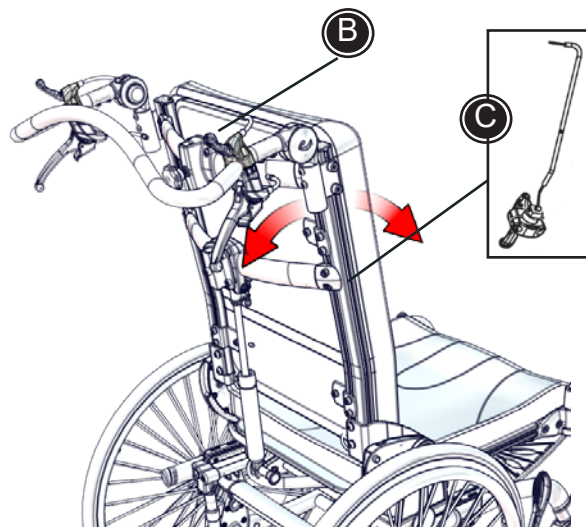
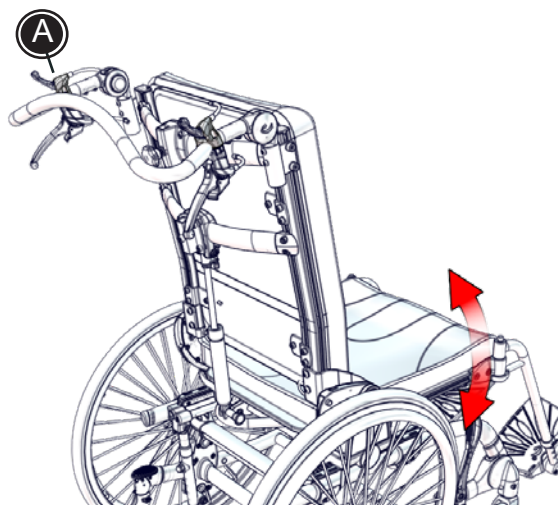
Vozík Cougar lze objednat s či bez pneumatické pružiny pro možnost lůžkové úpravy. Prosím řiďte se popisem pro zpětné nastavení úhlu vozíku Cougar:

Nastavení úhlu zad (s pneumatickou pružinou):  
Aktivujte pravou páku (B) na rukojeti pro nastavení úhlu zad.

Nastavení úhlu uživatelem  
Vozík Cougar může být vybaven regulací pro manipulaci uživatelem (C). Nainstalujte páku na rám v zadní části.

Nastavení úhlu je snadné, i když uživatel sedí ve vozíku.


Nastavení úhlu zad (s pevně namontovanou tyčí):  
Uvolněte šrouby (D) 5 mm šestihranným klíčem a nastavte výšku příčného nosníku. Při nastavení výšky tyče se automaticky změní úhel nastavení zad. Utáhněte šrouby v požadované poloze.



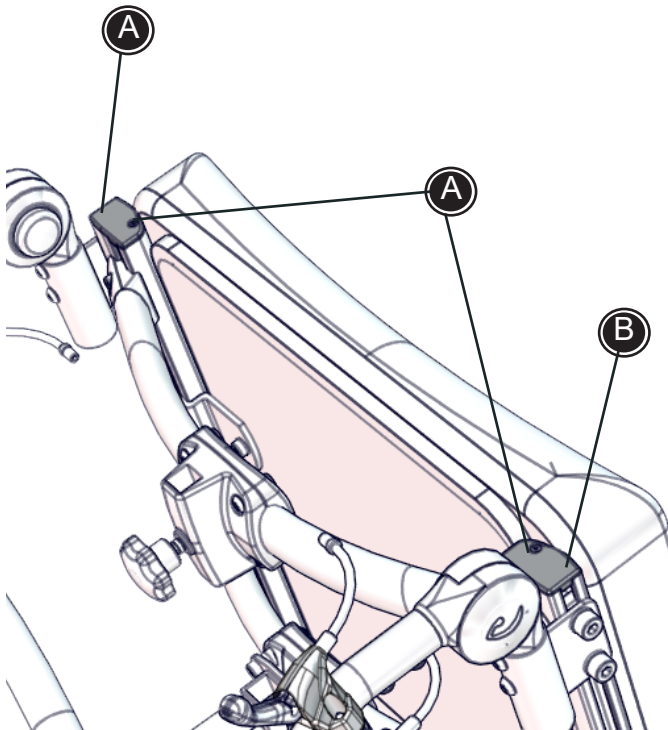
## **CZ** MONTÁŽ TLAČNÉ RUKOJETI

Pro montáž madla se řiďte níže uvedenými pokyny.

- 1) Odstraňte ochranný kroužek (A) na horní části rámu.
- 2) Stlačte madla a utáhněte 2 šrouby (B) na každé straně.


 Horní šroub je přizpůsoben tak, aby označil místo a zabránil vytažení madla při použití.

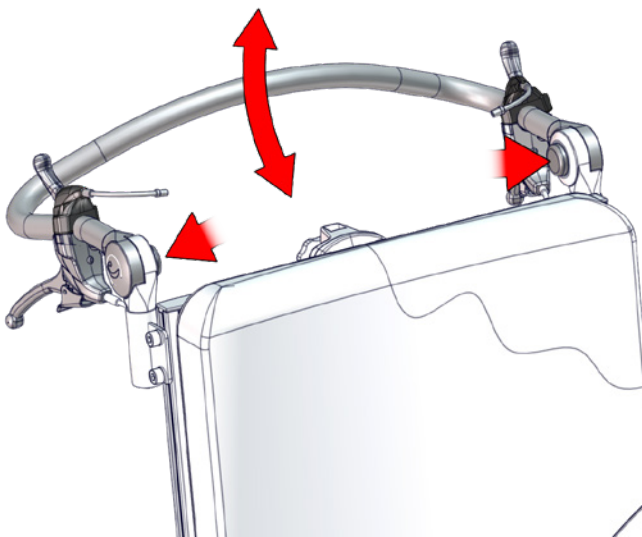
- 3) Opět namontujte ochranné kroužky (A).



## **CZ** NASTAVENÍ MADLA

Úhel madla lze snadno nastavit, takže může být používán asistenty různého vzrůstu.

 Netáhněte/nezvedejte vozík za madlo, obzvláště na schodech.



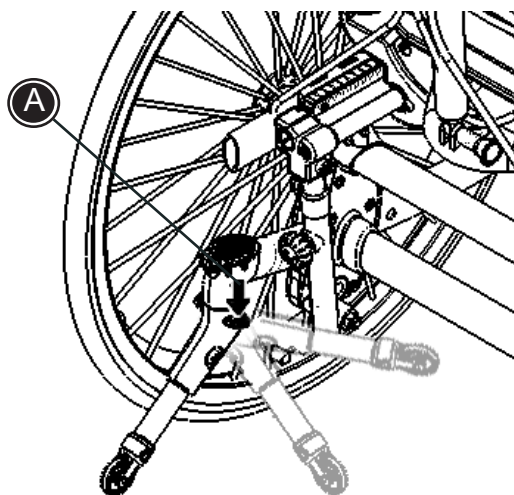
## **CZ** ZAŘÍZENÍ PROTI PŘEKLOPENÍ

Zařízení proti překlopení jsou standardním vybavením na vozíku Cougar. Zařízení je namontováno na zadní straně vozíku pod sedadlem.

Aktivujte zařízení proti překlopení pomocí spodní části nohy (A). Pro deaktivaci, otočte o 180°.

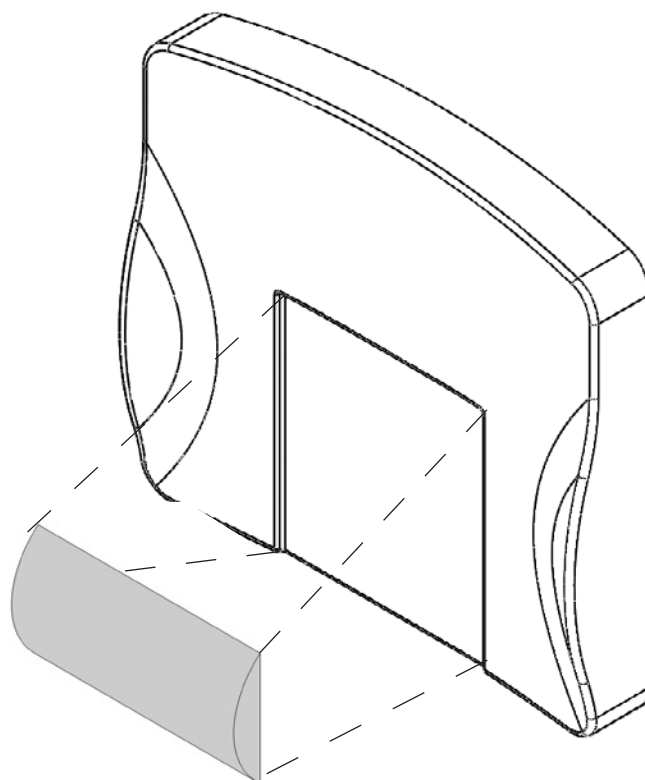
**!** Zařízení proti překlopení musí být aktivováno, když je sedadlo nakloněné.

**!** Doporučujeme pravidelné kontroly zařízení, aby byly zajištěny podmínky pro správné fungování.



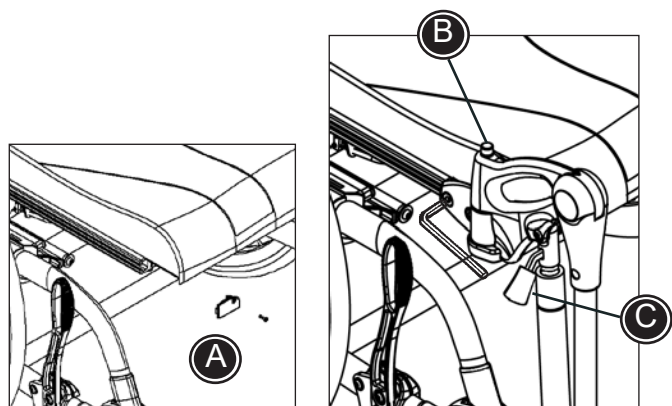
## **CZ** NASTAVENÍ BEDERNÍ OPĚRKY

- \* Sundejte potah
- \* Umístěte bederní opěrku na požadované místo a přitlačte ji na suchý zip
- \* Nasadte potah



## **CZ** OPĚRKY NOHOU A STUPAČKY

Pro instalaci opěrek nohou na vozík Cougar se řiďte následujícími pokyny:



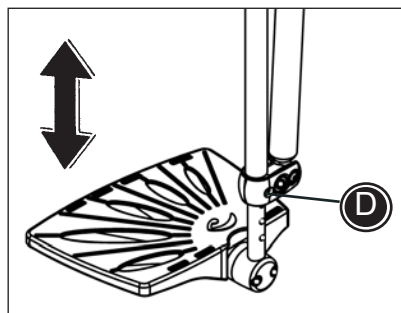
### 1) Instalace opěrek nohou:

S použitím šroubováku vyjměte koncovku (A). Nainstalujte fitinku pro opěrky nohou a utáhněte přiloženým 5 mm šestihranným klíčem. Opět upevněte koncovku. Umístěte stupačku do fitinku. Stiskněte uvolňovací tlačítko (B) při instalaci/vyjmutí stupaček. Uvolňovací tlačítko musí zacvaknout na místo.

### 2) Funkce "odklonění" :

Stlače uvolňovací tlačítko (B) a povytáhněte opěrku, aby se dala odklopit.

Otočte opěrku nohou na místo a ujistěte se, že uvolňovací tlačítko je (B) zaklapnuté na svém místě.

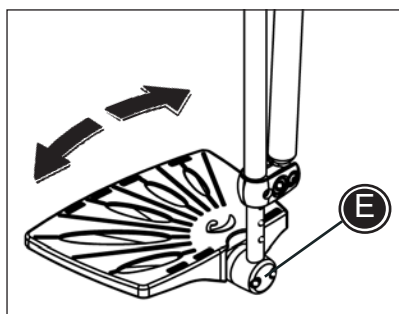


### 3) Úhlově nastavitelné opěrky pro nohy:

Stlače páku (C) pro nastavení úhlu jednotlivých opěrek.

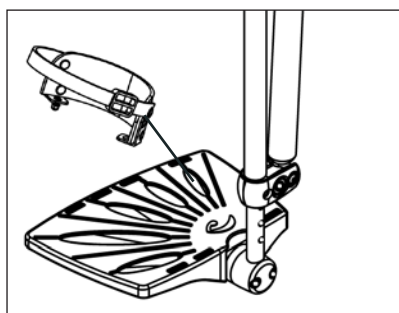
### 4) Výškově nastavitelná stupačka:

Odstraňte šroub (D) 5 mm šestihranným klíčem. Nastavte výšku stupačky a znovu zašroubujte.



### 5) Úhlově nastavitelná stupačka:

Použijte přiložený 5 mm šestihranný klíč pro uvolnění šroubů (E). Nastavte úhel jednotlivých stupaček a zašroubujte.



### 6) Montáž opatěnek


Umístěte opatěnku na stupačku a za šrouby do otvorů ve stupačce.





## **CZ** NASTAVENÍ VÝŠKY SEDADLA

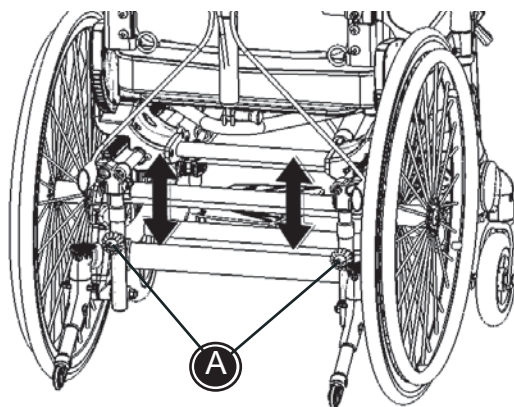
Pro nastavení výšky sedadla vozíku Cougar postupujte podle následujících pokynů:

- 1) Odstraňte matice (A) a šroub z rámu.
- 2) Nastavte výšku do požadované pozice.
- 3) Znovu připevněte šroub a utáhněte matice.

 Ujistěte se, že výška sedadla je stejná na obou stranách rámu.

 Pozor! Úhel sedadla se změní podle změny výšky sedadla.

 Uživatel nesmí být během úpravy sedadla na vozíku.



## **CZ** NASTAVENÍ FUNKCE VODÍCÍ LIŠTY


Aktivováním pravé páky na rukojeti uvolněte pneumatickou pružinu na zadní části vozíku (A).


Zatlačte sedadlo dozadu pro získání správné pozice pro nastavení.

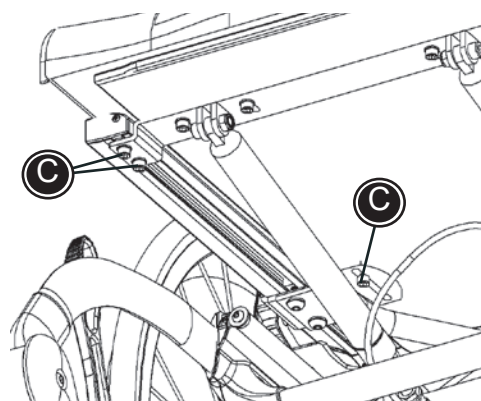
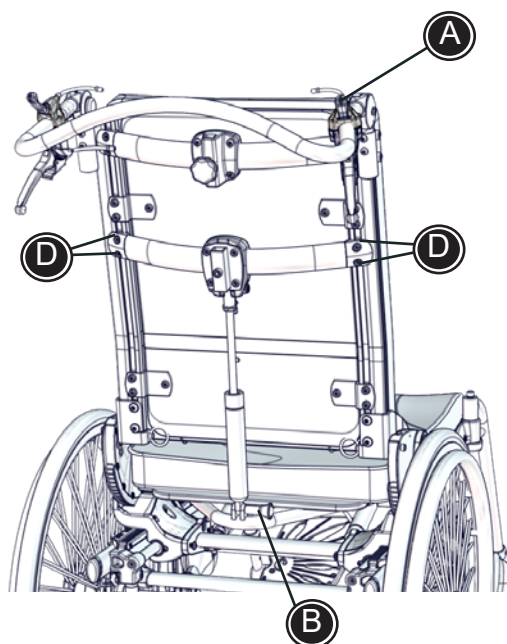
Pro nastavení funkce vodící lišty postupujte dle níže uvedených instrukcí:

- 1) Odstraňte dolní část pneumatické pružiny (B).
- 2) Uvolněte šrouby (C) pod sedadlem a nastavte požadovanou pozici. Utáhněte šrouby.
- 3) Uvolněte šrouby (D). Nastavte výšku lišty na zadní části, abyste mohli vyměnit dolní část pružiny. Poté přišroubujte.

 Prosíme, zajistěte, aby fitink pod sedadlem byl na obou stranách rámu.

 Výška lišty musí být stejná na obou stranách vozíku.

 Uživatel nesmí být na vozíku během nastavování úhlu.

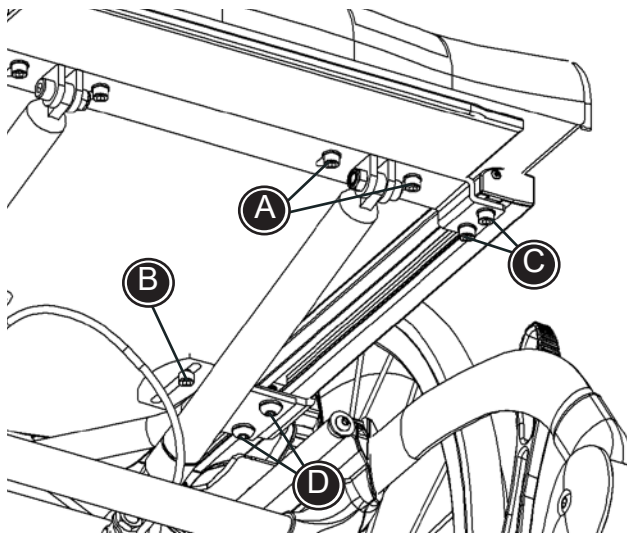


## **CZ** NASTAVENÍ HLOUBKY SEDADLA


POVOLTE pneumatickou pružinu na zadní části vozíku aktivováním pravé páky na rukojeti.


Stáhněte sedadlo dozadu, abyste získali správnou polohu pro nastavení hloubky sedadla.

Sedadlo lze nastavit až 10 cm do hloubky. Pro správné nastavení postupujte dle pokynů níže.



- 1) Nakloňte vozík dozadu tak, abyste dosáhli na dřevěné sedadlo ze spodu vozíku. Odstraňte opěrky nohou, abyste lépe viděli.
- 2) Odstraňte šrouby (A) a (B) přiloženým 5 mm šestihranným klíčem.
- 3) Posuňte dřevěnou desku do požadované polohy. Vyvrtané otvory v dřevěné desce mají 5 cm odstup.
- 4) Vyměňte a utáhněte šrouby (A) a (B).
- 5) Uvolněte šrouby (C) a (D) na každé straně vozíku pro posunutí kolejnic vpřed/vzad.
- 6) Utáhněte šrouby (C) a (D) v požadované pozici.

 Neaktivujte páku pro nastavení úhlu sedadla během provádění výše uvedených úprav.

 Zadní lišta musí být nastavena do stejné pozice na obou stranách.


## **CZ** ZÁMEK KOL


Zámky kol jsou namontovány na spodní rám a mohou být obsluhovány jak uživatelem tak asistentem.

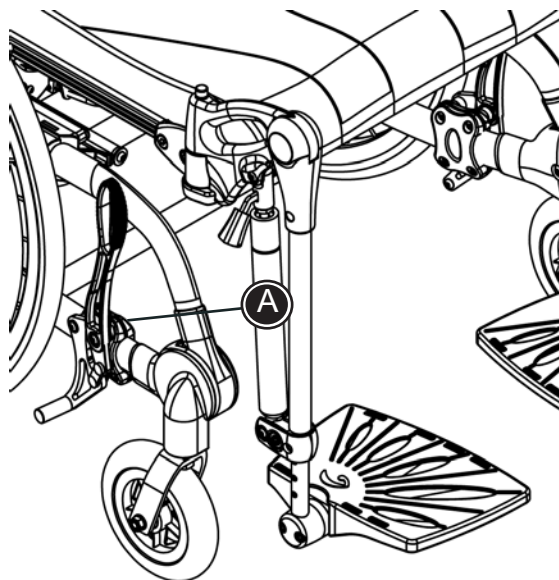
- \* Pro uzamčení kola zatlačte páku dopředu
- \* Pro uvolnění zámku kola zatlačte páku dozadu

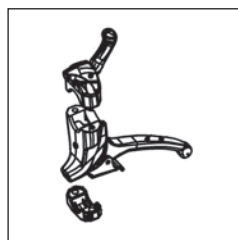
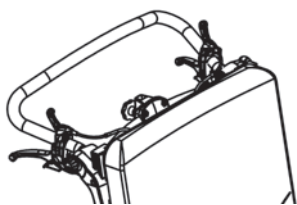
Zámky kola jsou instalovány na rámu a mohou být posunuty dopředu či dozadu, dle velikosti kola a účinnosti brzdy. Posuňte fitink dozadu, a vozík se uzamkne pevněji. Posuňte fitink dopředu, vozík se uzamkne volněji.

Uvolněte šrouby (A) přiloženým 4 mm šestihřanným klíčem pro nastavení umístění zámku kola. Utáhněte šrouby v požadované poloze.

 Udržujte doporučený tlak vzduchu, 55 PSI/3,8 bar/380 kPa v zadních kolech, aby brzdy fungovaly správně.

 Aby byla zajištěna bezpečnost uživatele, doporučujeme odstup 8-10 mm mezi kolem a systémem zámku kola.





## **CZ** BUBNOVÁ BRZDA

Páky bubnových brzd jsou nainstalovány na madle a jsou obsluhovány asistentem.

- \* Stiskněte páku pro aktivaci brzdy.
- \* Stlačte červenou páku po deaktivaci brzdy.

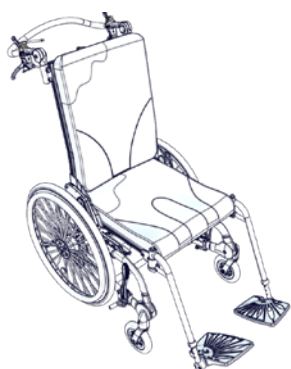
## **CZ** KOMBINACE KOL

Doporučené kombinace kol na vozíku Cougar jsou popsány níže.

Pokud je vyžadována jiná výška sedadla, použijte nastavení výšky sedadla popsané v této příručce.

Kombinace kol:

	12½"	20"	22"	24"
6"	✓	✓	✓	✓
8"	✓	-	✓	✓



Je důležité nastavit úhel přední vidlice, pokud je změněna velikost kola. Pro zajištění správného otáčení kol udržujte přední vidlice kolmo k podlaze a obě přední vidlice ve stejném úhlu.

Ujistěte se, že používáte správné zařízení proti překlopení.

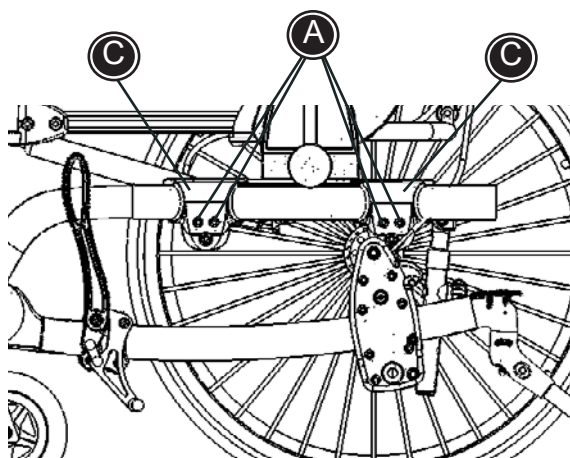
	12½"	20"	22"	24"
6"	krátké	krátké	dlouhé	dlouhé
8"	krátké	-	dlouhé	dlouhé

## **CZ** ZMĚNA TĚŽIŠTĚ

Těžiště může být změněno na vozíku Cougar změnou polohy sedadla a umístěním kol.

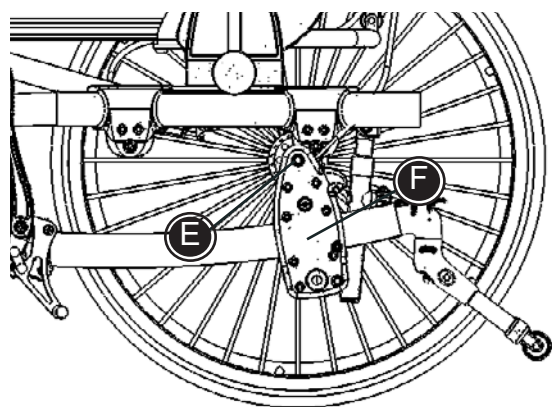
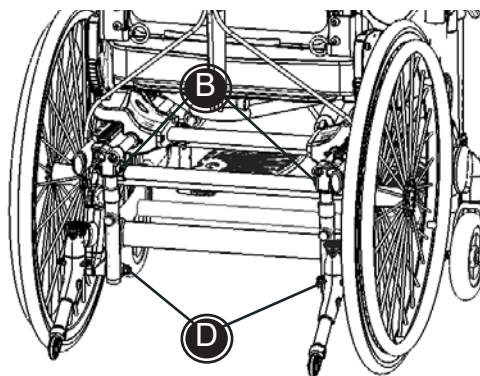
### Umístění sedadla:

- 1) Odejměte zadní kola
- 2) Uvolněte 4 šrouby (A) na obou stranách rámu.
- 3) Odmontujte nastavení výšky (B)
- 4) Posuňte sedadlo dozadu či dopředu mírným odtažením rámu do stran. Posuňte jednotku (do pozice A, B nebo C). Ujistěte se, že fitinky (C) "zapadnou" na své místo.



### Umístění kol:

- 1) Odmontujte nastavení výšky (D).
- 2) Odmontujte zavěšení kol (E) na obou stranách rámu.
- 3) Odklopte sedadlovou jednotku z rámu a odstraňte 7 šroubů z plastového dílu (F). Vnější kryt může být nyní odstraněn. Odstraňte malé plastové zástrčky z otvorů uvnitř rámu.
- 4) Zavěšení kol na příčném nosníku může být nyní umístěno do požadované polohy (A, B či C). Mírně roztáhněte rám do stran a posuňte zavěšení kol dopředu či dozadu. Ujistěte se, že zavěšení kol "zapadne" na své místo v požadované pozici.
- 5) Odšroubujte šrouby a krycí desku. Plastové zástrčky jsou znovu namontovány do děr v sedací jednotce a zacvaknuty zpět na místo. Znovu připevněte zavěšení kol a zadní kola.



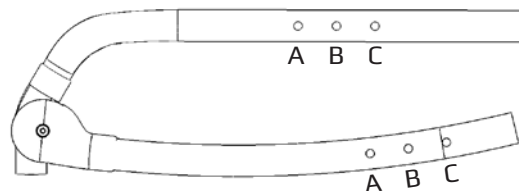
Pamatujte, že zámky kol musejí být rovněž posunuty dopředu či dozadu..

**!** Když jsou 24" kola umístěna do přední pozice A, musíte použít bubnové brzdy.

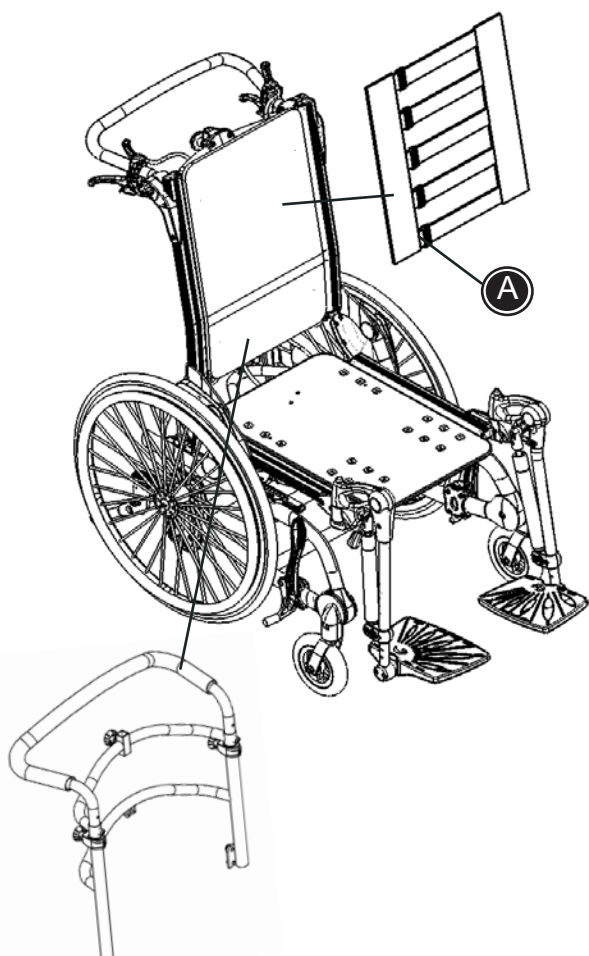
**!** Doporučujeme, aby úprava umístění sedadla byla provedena zkušeným technikem.

**!** Je důležité připevnit všechny šrouby bezpečně a pravidelně je kontrolovat, obzvlášť při nastavení těžiště.

**!** Pokud je těžiště nastaveno k přední části vozíku, vozík se může překloupat. Doporučujeme aktivovat zařízení proti překloupení.







## **CZ** OPĚRADLO VOZÍKU COUGAR

Vozík Cougar lze zakoupit buď s dřevěným opěradlem, řemenem či opěradlem vyrobeným pro speciální systém podpory zad.

### Opěradlo s dřevěnou deskou:

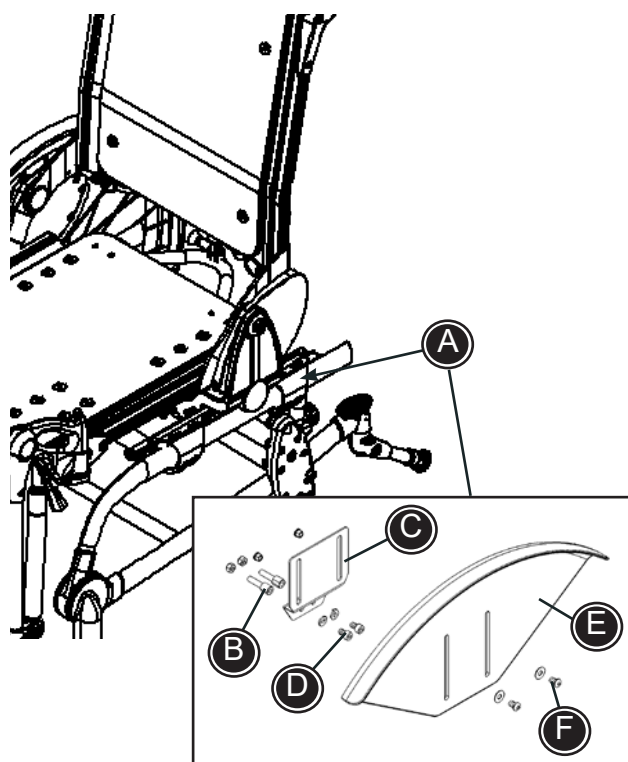
Dřevěná deska je namontována na mřížkách v zadní části vozíku.

### Řemen:

Řemen je přidělán v zadním rámu. Řemeny mohou být nastaveny. Pásky jsou vybaveny systémem suchých zipů (A) pro lepší nastavení.

### Příprava pro cizí opěradlo:

Vozík Cougar lze vyrobit tak, aby na něj bylo možno nainstalovat opěradla od jiných výrobců. "Speciální" opěradlo a fitink lze přidělat na kulaté trubky v zadní části. Řiďte se pokyny, které jsou přiloženy ke "speciálním" opěradlům.



## **CZ** ZÁSTĚRKA

Na Cougar se dají namontovat ochranné blatníky. Pro správnou instalaci se řiďte následujícími pokyny:

- 1) Na zadní část rámu (A) namontujte držák blatníku tak, že odmontujete z rámu dva šrouby a namontujete pouzdra se závitem..
- 2) Poté namontujte pomocí pérových podložek a šroubů (D) držák (C). K dotažení použijte 5 mm imbusový klíč.
- 3) Nakonec namontujte na držák (C) vlastní blatník (E). Šrouby, podložky a matice (F) jsou umístěny v podélných otvorech co nejdříve.



U některých úprav vozíků je vhodné použít jiné držáky blatníků.

## **CZ** OPĚRKY RUKOU S POSTRANICEMI A PRODLOUŽENÍ OPĚREK RUKOU

Uvolněte šroub a odstraňte koncovku z kolejnice sedadla. Nainstalujte fitink pro opěrky rukou do kolejnice sedadla (A) a utáhněte přiloženým 5 mm šestihranným klíčem.

Fitink lze posunout dopředu či dozadu podle toho, kam je nutné připevnit opěrky rukou.

Připevněte opěrky rukou do fitinku. Stlačte tlačítko (B) a posuňte opěrky paží nahoru/dolů do požadované pozice. Pust'te tlačítko pro uzamčení.

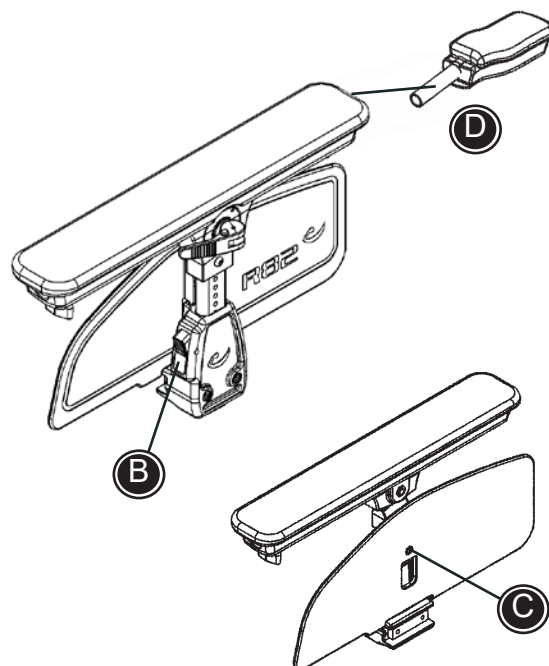
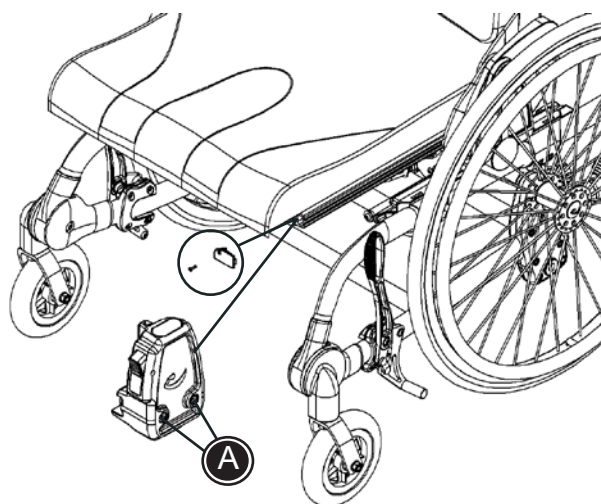
### Postranice:

Při dodání je postranice umístěna na tyči pro loketní opěrku. Postranice lze nastavit nahoru či dolů podle potřeby umístění. Odstraňte šroub (C) přiloženým 5 mm šestihranným klíčem. Posuňte postranici do požadované polohy a připevněte šroub.

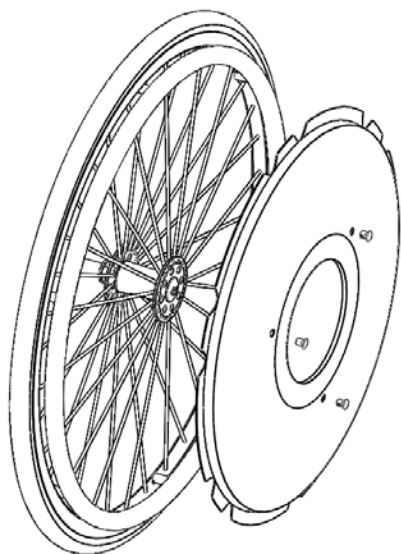
Postranice lze rovněž použít bez opěrek rukou. Odstraňte postranice a vložte je do malého otvoru ve fitinku pro opěrky rukou. V této pozici postranice není výškově nastavitelná.

### Prodloužení opěrky rukou:

Opěrka rukou může být vybavena nastavitelnou částí. Nainstalujte prodloužení na konec opěrky rukou (D) a utáhněte křídlovými šrouby.



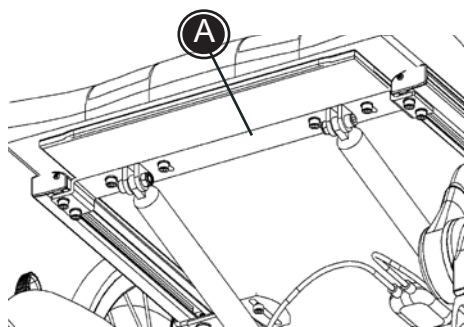




## **CZ** CHRÁNIČ ŠPIC KOLA

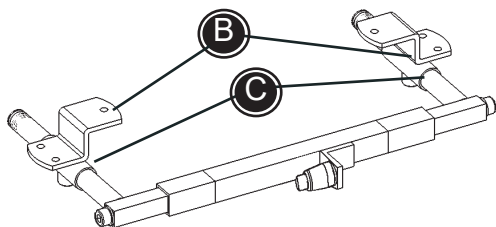
Pro instalaci chráničů špic kola na vozík Cougar postupujte dle níže uvedeného návodu:

- \* Umístěte chránič na kolo
- \* Namontujte přiložené klipsy skrz otvory v chráničích kol a zaklikněte je na své místo na paprsky kola.

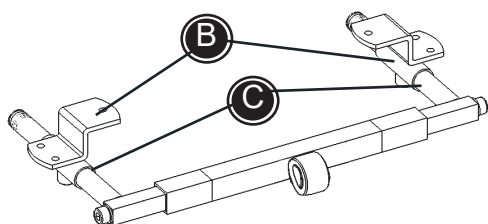


## **CZ** INSTALACE OPĚRY NOHOU

Rám Combi může být vybaven různými opěrami nohou. Postupujte dle níže uvedených pokynů pro správnou instalaci:



- \* Odmontujte fitink (A) pod sedadlem či namontujte fitink nový (B).
- \* Umístěte opěrky pro nohy do trubice na fitinku (B).
- \* Připevněte požadovaný rám pro podpěru nohou a opěrku nohou/stupačku, a rám Combi je připraven k použití.



## **CZ** OPĚRA NOHOU

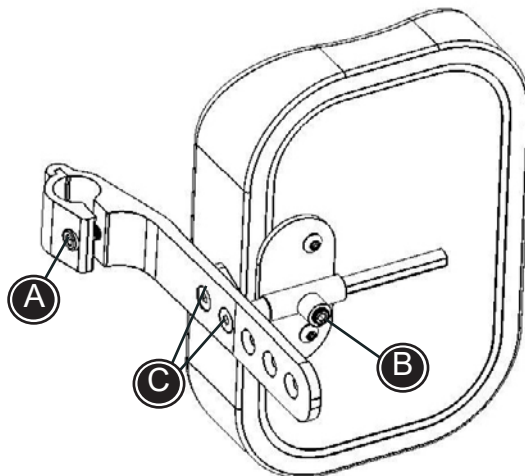
Opěrky nohou lze snadno nastavit co do výšky a úhlu.

Nastavení výšky:

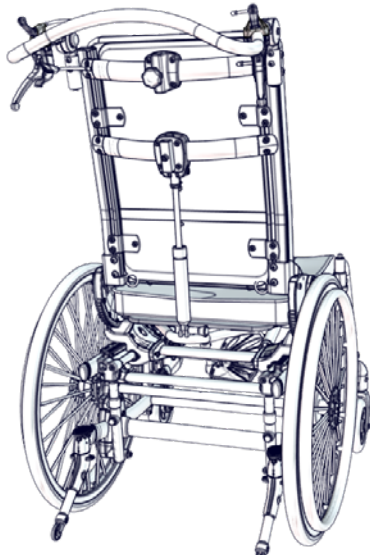
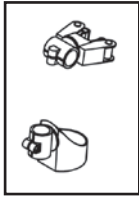
- \* Uvolněte šroub (C).
- \* Nastavte do správné výšky a utáhněte šroub (C).

Nastavení úhlu:

- \* Uvolněte šroub (D).
- \* Pro nastavení hloubky odstraňte šroub (E) v instalační desce, upravte polohu a opět zašroubujte a bezpečně utáhněte.

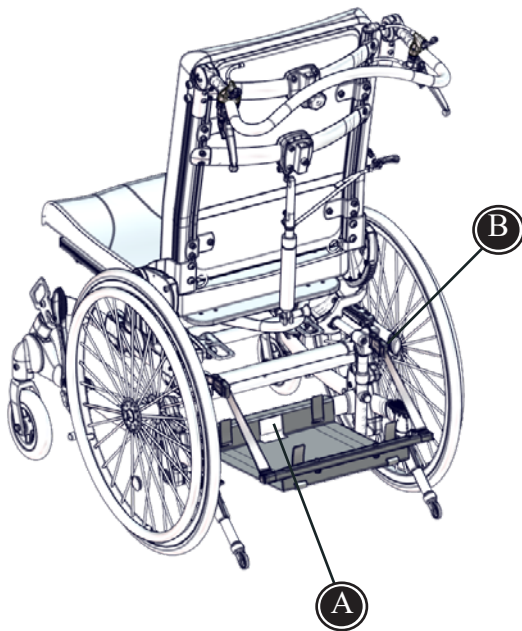


Ujistěte se, že všechny šrouby jsou bezpečně utažené.



## **CZ** DRŽÁK NA BERLE

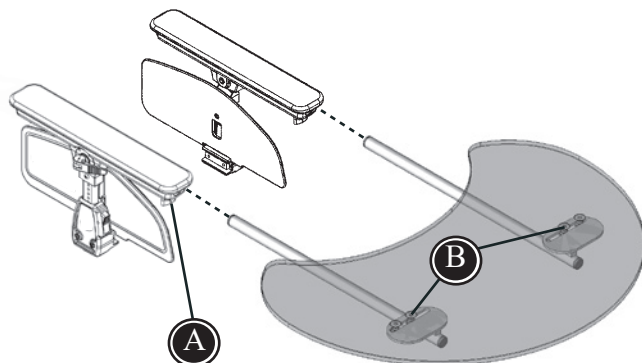
Držák na berle lze připevnit na vozík Cougar. Připevněte fitink na horní a dolní část rámu.



## **CZ** PRODYŠNÝ TÁČ NA KYSLÍKOVOU LÁHEV

- \* Umístěte táč na spodní tyč rámu (A)
- \* Vyvrtejte po jedné díře na každé straně a pomocí přiložených šroubů (B) upevněte popruhy
- \* Popruhy seřídte tak, aby bylo dosaženo vodorovné polohy tácu

**i** O pomoc můžete požádat Vašeho lokálního dealera



## **CZ** TÁČ

Připevněte táč na konec opěrek rukou, utáhněte křídlovými šrouby (A).

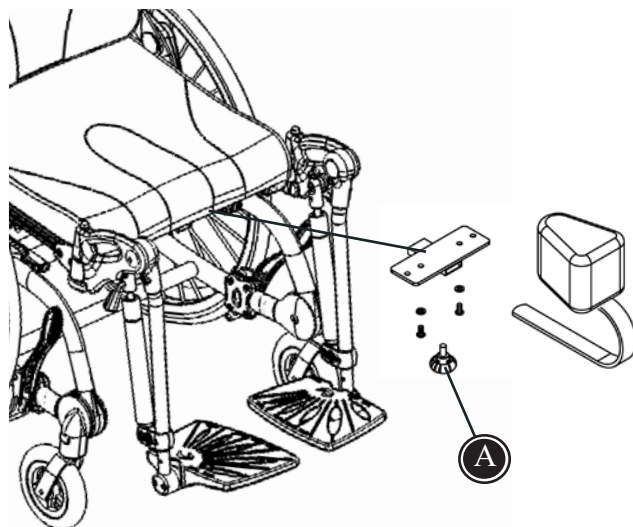
Použijte přiložený 5 mm šestihranný klíč pro nastavení vzdálenosti vzpěr tácu (B).

## **CZ** ROZSOCHA

Rozsocha může být zakoupena jako přídatná část pro vozík Cougar.

Nainstalujte fitink do předvrtaných otvorů umístěných pod sedadlem. Použijte přiložené šrouby a 4 mm šestihřanný klíč.

Připevněte rozsochu do fitinku a upevněte křídlovými šrouby (A).

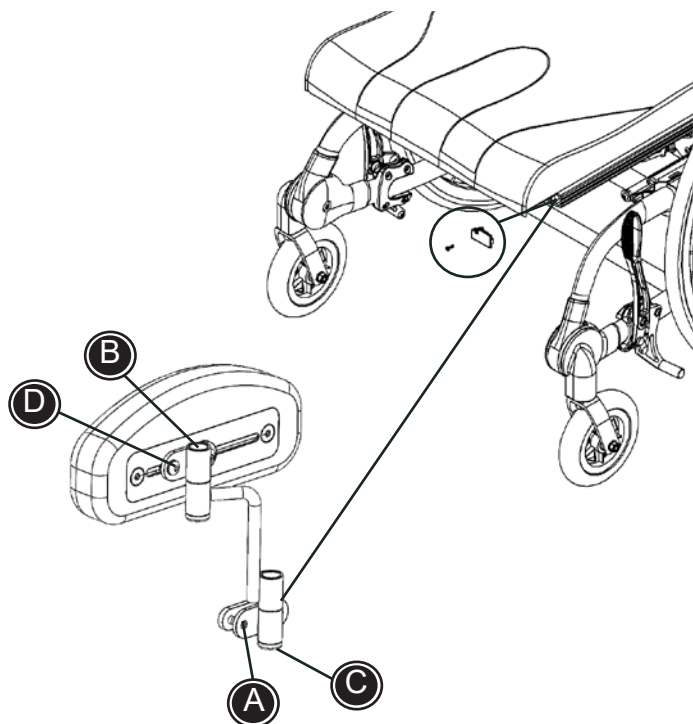


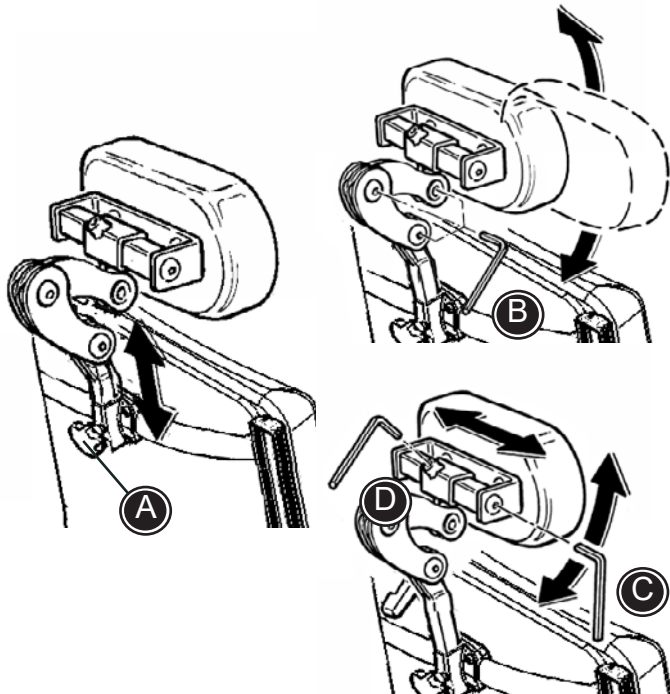
## **CZ** KYČELNÍ OPĚRKY

Uvolněte šroub a odstraňte koncovku z kolejnice sedadla. Připevněte opěru boků a upevněte přiloženým 3 mm šestihřanným klíčem (A).

Kyčelní opěrky lze různě nastavovat. Uvolněte šrouby (B) a (C). Nastavte opěrku boků a upevněte přiloženým 5 mm šestihřanným klíčem.

Kyčelní opěrky lze nastavit do hloubky. Uvolněte šrouby (D) ve fitinku přiloženým 3 mm šestihřanným klíčem. Nastavte hloubku ve fitinku a upevněte v požadované poloze.



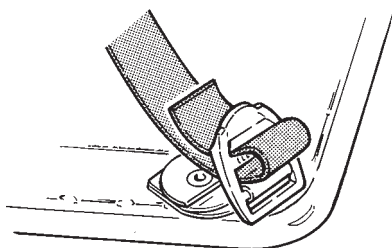


## **CZ** OPĚRKA HLAVY

Nainstalujte opěrku hlavy do fitinku na zadní části vozíku. Upevněte křídlovými šrouby (A).

Uvolněte šestihranné šrouby (B) pro nastavení tyče opěrky hlavy. Je dobré uvolnit všechny šrouby najednou. Proveďte úpravu a všechny šrouby utáhněte.

Nastavte úhel (C) a nastavte opěrku hlavy do stran (D).



## **CZ** VESTY A PÁSY

Vozík Cougar je standardně vybaven upevněním na pásy např. boční pás.

Na vozík lze připevnit větší množství vest a pásů. Připevněte pevné zámky dle popisu výše.



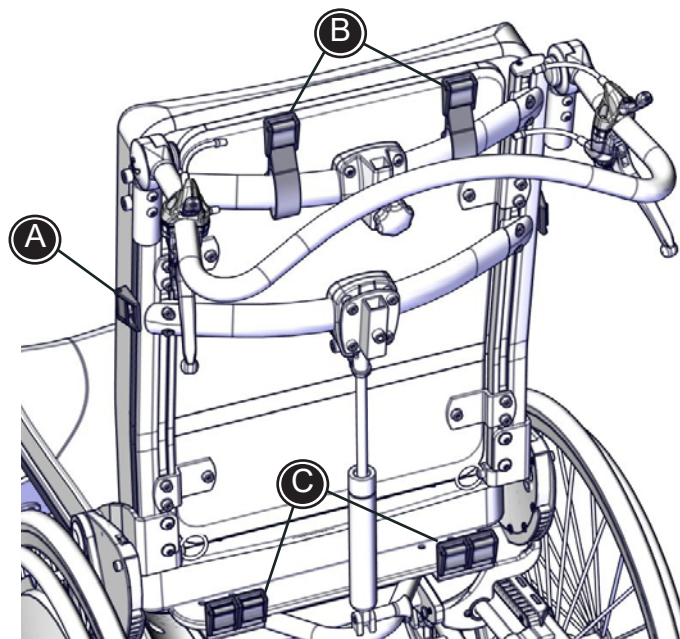
Dejte pozor, aby všechna upevnění a nastavení byla umístěna správně a pravidelně je kontrolujte.

## **CZ** PEVNÉ ZÁMKY

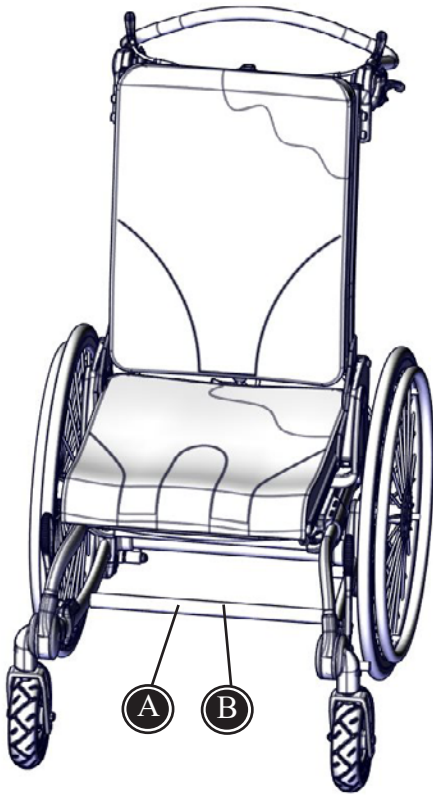
Pevné zámky lze nainstalovat jak do kolejnic sedadla tak opěradla (A). Pevný zámek s fitinkem je umístěn v kolejnici. Otočte fitink do horizontální pozice. Zatlačte pevný zámek směrem ven a upevněte ho přiloženým 3 mm šestihranným klíčem.

Dva pevné zámky s pásy lze připevnit na horní lištu opěradla (B). Připevněte pás okolo lišty s kovovou přezkou na vnější straně. Připevněte pás do kovové přezky a bezpečně utáhněte.

Pevné zámky lze rovněž připevnit na zadní stranu sedadla (C). Upevněte fitink s pevnými zámky do předem připravených otvorů na horní straně dřevěné desky. Použijte přiložené šrouby k upevnění fitinku.







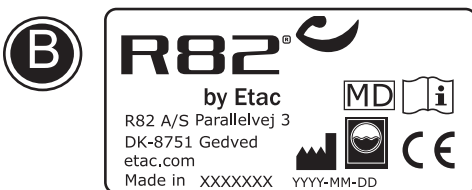
## **CZ** OZNAČENÍ PRODUKTU

### A) Výrobní číslo

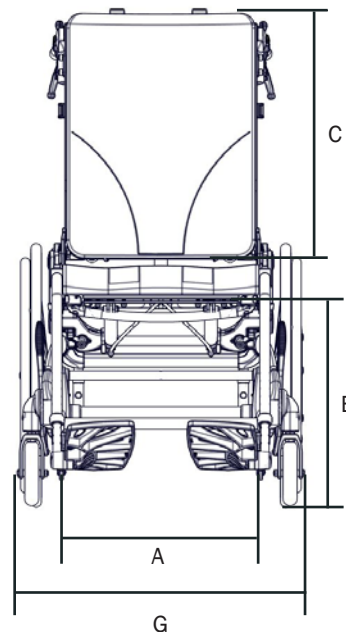
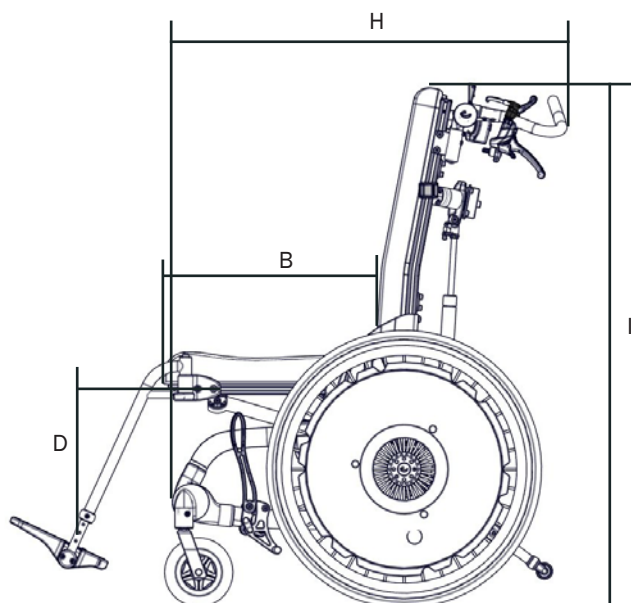
Nálepka je umístěna vlevo na předním příčném nosníku pod sedadlem.

### B) Výrobce

Nálepka je umístěna vlevo na předním příčném nosníku pod sedadlem.







## **CZ** ROZMĚRY

	<b>Velikost 1 mm (palce)</b>	<b>Velikost 2 mm (palce)</b>	<b>Velikost 3 mm (palce)</b>	<b>Velikost 4 mm (palce)</b>
Šířka sedadla (A)	350 (13 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	400 (15 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	450 (17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	500 (19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
Hloubka sedadla (B)	370-470 (14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	370-470 (14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> -18 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	430-530 (16 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> -20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	490-590 (19-23")
Výška zad (C)	450 (17 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	500 (19 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	600 (23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	600 (23 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "
Výška dolní části nohou - pro opěru s tlumičem (D)	280-460 (11-18")	280-460 (11-18")	280-460 (11-18")	280-460 (11-18")
Výška dolní části nohou - pro opěru bez tlumiče (D)	240-420 (9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	240-420 (9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	240-420 (9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	240-420 (9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> -16 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
Vzdálenost sedadla od země (E)	460-530 (18-20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	460-530 (18-20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	460-530 (18-20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	460-530 (18-20 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
Šířka, kola 22 palce, bubnové brzdy (G)	570 (22 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	620 (24 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	670 (26 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	720 (28")
Délka - bez opěrek nohou (H)	780 (30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	780 (30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
Výška vč. opěradla (I)	960 (37 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	990 (38 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	1080 (42")	1100 (43")
Velikost po zložení -bez opěrek nohou:				
Výška vč. opěradla	660 (25 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	660 (25 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	660 (25 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	660 (25 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "
Délka - bez opěrek nohou	780 (30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	780 (30 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> "	830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	830 (32 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "
Poloměr zatáčení	880 (34 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> "	940 (36 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	970 (37 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	1000 (39")
Hmotnost zařízení Váha- vč. opěradla, bez opěrek nohou	25 kg (55 lb)	26 kg (57 lb)	27 kg (59,5 lb)	28 kg (61,5 lb)
Max. hmotnost uživatele	75 kg (165 lb)	75 kg (165 lb)	100 kg (220 lb)	120 kg (264 lb)
Max. hmotnost uživatele při přepravě	75 kg (165 lb)	75 kg (165 lb)	75 kg (165 lb)	75 kg (165 lb)
Max. jmenovité zatížení	102 kg (224.8 lb)	103 kg (227 lb)	129 kg (284.3 lb)	150 kg (330.9 lb)
Úhly				
Překlopení do zadu	37° (45°)	37° (45°)	37° (45°)	37° (45°)
Zaklánění	35°	35°	35°	35°
Opěrky nohou	90°	90°	90°	90°

Cougar byl měřený v následující konfiguraci: kola 22 palce ve standardní poloze, přední kola- 6 palců. Cougar byl měřený s komfortními polštáři, se sedadlem v horizontální poloze a opěradlem ve vertikální poloze. Váha je udaná bez polštářů a podložek, protože firma dodává různé druhy tohoto příslušenství. Změna nastavení může být zdrojem rozdílu ve výsledcích měření.

### Bezpečnost výrobku

V závislosti na variantě a nastavení může vozík přesáhnout doporučené rozměry.

Dodržení doporučené celkové šířky a celkové délky je zárukou bezproblémového využití nouzových únikových cest. (Viz tabulka 1)

Tabulka 1

Doporučené rozměry	Připraven k použití (mm)
Celková délka – maximální	1200
Celková šířka – maximální	700
Celková výška – maximální	1200
Průměr otáčení – maximální	1000
Šířka zatáčení – maximální	1300
Světlá výška - minimální	30

### Bezpečnost výrobku

V závislosti na variantě a nastavení vozík nemusí splňovat limity pro invalidní vozíky přepravované vlakem. K zajištění toho, aby daný výrobek splňoval stanovené limity, lze přijmout určitá opatření. (Viz tabulka 2)

Tabulka 2

Vozíky, které lze přepravovat vlakem - limity	
Celková délka – maximální	1200 mm + 50 mm pro nohy
Celková šířka – maximální	700 mm + 50 mm na každé straně pro ruce
Celková výška – maximální	1 375 mm (včetně případu obsazení mužem s 95. výškovým percentilem)
Průměr otáčení – maximální	1 500 mm
Nejmenší kolečka	Překonají mezeru o rozměrech 75 mm vodorovně a 50 mm svisle
Hmotnost – maximální	200 kg u ručního invalidního vozíku s uživatelem (včetně zavazadel)
Výška překážky, kterou lze překonat – maximální	50 mm
Světlá výška - minimální	60 mm pod opěrkami nohou při úhlu stoupání 10° ve svrchní části a pohybu vpřed
Bezpečný sklon, při kterém vozík zůstane stabilní - maximální	Dynamická stabilita ve všech směrech v úhlu 6° Statická stabilita ve všech směrech v úhlu 9°, i s aktivovanou brzdou

